天主教聖曹桂英堂
St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7
Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingtsao@archtoronto.org
https://stagneskouyingtsao.archtoronto.org

主任司鐸 **Pastor**
張少麟神父 Fr. Francis Chong, CDD

助理司鐸 **Associate Pastors**
王天偉神父 Fr. Matthew Wang, CDD
王新亮神父 Fr. John Wang, CDD

執事 **Deacon**
鍾永恩執事 Rev. Mr. Ian Chung

堂區修女 **Parish Sisters**
楊永芬修女 Sr. Magdalena Yang, OP
歐建英修女 Sr. Annunciation Ou, OP
劉建平修女 Sr. Angel Liu, OP



彌撒時間 Mass Schedule

主日彌撒 Sunday Masses
星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)
Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)
主日 早上八時正、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)
Sunday: 8:00am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Masses (粵語 / Cantonese)
星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正
Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am
星期二 及 星期四: 晚上七時正
Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day
每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)
Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體	早上八時三十分
Exposition	8:30am
晚禱 及 聖體降福	晚上七時
Vespers and Benediction	7:00pm
恭敬耶穌聖心彌撒	晚上七時三十分
Mass of the Most Sacred Heart of Jesus	7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday	10:00 am - 6:00 pm
星期六 / Saturday	2:30 pm - 6:30 pm
星期日 / Sunday	9:30 am - 2:00 pm
星期一 / Monday	**休息 / Closed**

告解時間 Sacrament of Reconciliation



星期二、四 Tuesday and Thursday	晚上七時三十分 7:30pm
星期六 Saturday	下午四時至四時三十分 4:00pm – 4:30pm 下午六時至六時三十分 6:00pm – 6:30pm
星期日 Sunday	下午一時三十分至一時五十分 1:30pm – 1:50pm

其他時間可與神父預約。
Or contact priests for appointment.

聖洗聖事 Sacrament of Baptism



有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。
Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註册教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。
At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油/殯葬事宜 Anointing of the Sick / Funeral Arrangements



患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，**務必**先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。
For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.

其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學	1) Sunday School
2) 初領聖體預備班	2) First Communion Preparation
3) 堅振預備班等	3) Youth Confirmation Preparation

**** 尚未在本堂區登記的教友, 請到辦事處登記。**
New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第三十三主日 主曆二零二六年十一月 十四、十五日

(甲年) 讀經一：箴 31:10-13, 19-20, 30-31 讀經二：得前 5:1-6；福音：瑪 25:14-30

靈修片語　為什麼要愛耶穌勝過愛自己的父母和子女？

主內的兄弟姊妹們：

前一段時間，有位慕道班的學員跟我說：要我愛耶穌，超過愛自己的子女與家人，我實在做不到。今天我們就來想一想，耶穌說「誰若來到我這裡，不愛我勝過自己的父親、母親、妻子、兒女、兄弟、姊妹，而且不愛自己的性命，便不能做我的門徒。」（路加福音 14:26）這究竟是什麼意思？其實耶穌所說的，是超性之愛，和我們本性的愛並不一樣。我們憑本性而生的感情，很多時候是脆弱的。我們常常看見，有人和父母決裂，夫妻離散，手足之間老死不相往來；也有人曾以為是一生知己，卻因為一件事，友誼就悄然消散。這些出於人性的情感，很容易改變，也很容易消失。到這時候，我們才會體會到，愛耶穌這份情分，是多麼寶貴。

有了對耶穌的超性之愛，就算父母曾經傷害過我，我仍然承認他們是我的父母，盡好做子女的本分；縱使對丈夫或是妻子，已經沒有從前那樣喜悅的感覺，但是因著婚姻的盟約，我仍然願意持守、付出、犧牲自己；就算深深被兄弟姊妹得罪，我依舊待他們如同手足；就算朋友犯了過錯，我還是願意傾聽他、陪伴他、幫助他。這就是從十字架而來的愛，一份源於犧牲、甘於奉獻的超性之愛。

我記得在修院的時候，有一位神父問我：是不是某某神父教你們禮儀？我回答是的，這兩位神父原是同窗好友。那位問我的神父接著說：麻煩你幫我問一問，那位教禮儀的神父，是不是不太喜歡我。

隔天我遇見教禮儀的神父，就把這句話轉達給他。這位神父生性愛開玩笑，他請我回覆說：你轉告他，我並不喜歡他，但是我愛他。

去愛一個自己內心並不喜歡的人，實在不容易。可是耶穌清楚告訴我們：不論是誰，如果不背著自己的十字架跟隨祂，就不能做祂的門徒。所以不必斤斤計較得失，讓我們勇敢去愛、去犧牲、去奉獻、去給予，因為我們是耶穌的門徒。

你們的
王新亮神父

將臨期國語及粵語避靜

本堂國語將臨期避靜將於 11 月 29 日 (星期日) 下午 2 時至 6 時在地庫陸之樂堂舉行。主題是「AI 時代的將臨期——耶穌第一次來臨與第二次再來的時代信息」。主講神師為馬杰執事。另將臨期粵語避靜將於 12 月 5 日（星期六）上午 9 時 45 分至下午 3 時於聖堂舉行。神師為張少麟神父，主題是厄瑪奴耳：「天主與我們同在」。並於 11 月 21、22、28、29 日兩個主日的各台彌撒後接受報名登記，以便安排午餐包點。費用每位 5 元正。歡迎各位踴躍參與，為迎接基督的降臨作好適當的準備。

明供聖體

本堂每月第三個星期四晚上 8 時設有明供聖體（聖時）。下次明供聖體日期為 11 月 19 日。

將臨期的堂區及教區告解日



將臨期的教區告解日訂於 12 月 10 日 (星期四) 上午 9 時 30 分至 11 時 30 分舉行。另堂區告解日將於 12 月 16 日 (星期三) 晚上 7 時至 9 時舉行。請教友前來辦個妥善的告解，與主、與人修和，準備過一個有意義的聖誕節。

世界青年日籌款活動

本週堂區通訊內附有特別的世界青年日捐款信封。如欲支持我們的朝聖青年，請在信封上填寫姓名、堂區教友登記號碼及捐款金額，於下星期交回堂區辦事處。捐款 $20 或以上可獲發退稅收據。堂區辦事處亦備有額外信封，歡迎索取。我們的朝聖青年將於 11 月及 12 月舉辦多項籌款活動。首項活動將於 11 月 21 及 22 日舉行，義賣由一位教友慷慨捐贈的全新首飾。歡迎大家前來支持青年，同時選購聖誕禮物及派對飾物！衷心感謝大家的慷慨支持！

日本朝聖之旅

本堂將於 **2027** 年 **4** 月 **1** 日至 **14** 日舉辦日本天主教朝聖之旅。有意參加者，請於 **11** 月 **21** 日，上午 **10** 時，帶同支票，往地庫陸之樂堂聽取簡介並報名。隨團神師為張少麟神父。詳情請參閱大堂海報。

聖誕兒童聯歡會

為慶祝主耶穌的生日，主日學將於 **12** 月 **13** 日 (主日) 下午 **1** 時 **15** 分至 **4** 時在地庫陸之樂堂舉行聖誕兒童聯歡會，歡迎家長帶同小朋友參加。聯歡會中有攤位遊戲，禮物抽獎及音樂表演等節目。**11** 月 **28** 日起逢星期六及日於彌撒後售票，票價每張 **$5**，包括飲品、小食及抽獎。當日穿梭巴士服務延長至 **4** 時 **30** 分。

主徒百載· 薪火相傳



為紀念《曹桂英》舞台劇演出十週年，堂區將於 **11** 月 **20** 日 (星期五) 晚上 **7** 時 **30** 分至 **10** 時 **30** 分舉行「主徒百載· 薪火相傳 ——《曹桂英》舞台劇拾年迴響」紀念活動。當晚由 **7** 時至 **11** 時設有往返 **St. Augustine** 天主教中學停車場與聖堂的穿梭巴士服務。已購票人士請緊記帶同門票入場。

親子會講座

本堂親子會將於 **11** 月 **21** 日下午 **1** 時至 **2** 時 **30** 分於陸之樂堂舉辦《信仰點樣傳落去？》「海外華人家庭的信仰培育與實踐」講座。邀請鄭家富終身執事分享他在英國服務的經驗，與大家探討如何在家庭生活中培育子女，讓信仰在日常生活中扎根。講座以粵語進行。費用全免，另為 **5** 歲以上兒童特設托兒服務，歡迎各位參加。詳情請參閱大堂海報。

「信仰重溫」(CRP-2027)
成聖是普世基督徒的使命

2027 年「信仰重溫」邀請大家一起重新出發，從「我到聖堂去實踐信仰」走向「我在生活中活出信仰」。誠意邀請大家參加，讓信仰融入日常生活，在生活中活出基督徒的精神。活動將於 **2027** 年 **1** 月至 **2** 月及 **4** 月至 **10** 月期間，每月第四個星期四，晚上 **7** 時 **45** 分至 **9** 時 **45** 分舉行。詳情請參閱大堂海報。報名截止日期為 **12** 月 **15** 日 。

英文彌撒經書 Sunday Missal

2026-2027 的英文彌撒經書每本 **7** 元正。教友可到堂區辦事處購買，請自備零錢。

本週彌撒意向

11月15日 (星期日)
8:00am 追思：黎家賢；諸眾煉靈
謝恩：Lai's Family；Suen Family
求恩：Gabriel Chiu；Yung's Family；Cheng's Family
10:00am 為本堂眾教友祈禱
12:00pm 謝恩：何婉玲；Cecilia Wai Chu Ng
求恩：梁江惠珍家庭；楊榮輝；何婉儀
2:00pm 追思：Sylvia Phone；Hayden Yung
謝恩：Keung's Family；Hilary Lau；Jaime Zapanta
求恩：Melody Choi

11月16日 (星期一)
8:00am 謝恩：鄺詠

11月17日 (星期二)
8:00am 謝恩：盧淑雯
求恩：Gabriel Chiu ；李青楠 Cyprian
7:00pm 追思：諸眾煉靈

11月18日 (星期三)
8:00am 追思：王生
謝恩：盧偉基

11月19日 (星期四)
8:00am 謝恩：Anthony Choy
求恩：Gabriel Chiu
7:00pm 追思：為陣亡軍人
謝恩：Ye Ping Cheung
求恩：夫婦同心會全體夫婦

11月20日 (星期五)
8:00am 求恩：李青楠 Cyprian

11月21日 (星期六)
8:00am 追思：聖母軍已亡團員靈魂；余美瓊
謝恩：Jamie Lee；Janice Chu
求恩：Jamie Lee；Gabriel Chiu；
Cheung's Family；Elaine Fong
4:30pm 追思：CK Ng；Lai Choi Charles Leung
求恩：Keith Lam；Wai Fun Diana Leung
6:30pm 追思：陳逢貴
謝恩：Wei Feng；岑務本
求恩：Wei Feng

常年期第三十二主日　主曆二零二六年十一月七、八日

建堂奉獻 $ 4,617.00　　彌撒奉獻 $ 14,449.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。Thank you for your support and generosity to our Parish!



The Thirty-Third Sunday in Ordinary Time – Nov.14 & 15, 2026

(Year A) Prv 31:10-13, 19-20, 30-31 ; 1 Thes 5:1-6 ; Mt 25:14-30

Spiritual Corner Why Should We Love Jesus More Than We Love Our Parents and Children?

Some time before, a member of the RCIA said to me, "I really can't love Jesus more than I love my children and my family. " Today, let us ponder upon this. Jesus tells us, "If anyone comes to me without hating his father and mother, wife and children, brothers and sisters, and even his own life, he cannot be my disciple." (Luke 14:26) What does this really mean? Actually, what Jesus says is supernatural love which is different from natural love. The sentiments originated from human nature are often fragile. We often see how people break up with their parents, couples divorced, brothers and sisters completely isolated from each other; the friendship between bosom friends may listlessly disappear due to a trivial matter. Sentiments based on human nature can easily change and fade. By then, we will appreciate how precious is the sentiment of loving Jesus.

With the supernatural love for Jesus, even if parents have hurt us, we still acknowledge them as our parents and serve them with filial piety; though we do not have the same loving feeling for each other as before, but for the bond of marriage, we are still willing to persist, to offer and sacrifice ourselves; even if our brothers and sister have offended us, we still treat them as brothers and sisters; even if our friends have made mistakes, we are still willing to listen to them, keep them company and help them. This love comes from the Cross, it has originated from sacrifice, from the willingness to sacrifice based on supernatural love.

I remember when I was in the seminary, a priest came to me and queried, " Is that particular Father your Liturgy teacher?" I answered yes. These two priests had been good friends. Then the priest who raised the question continued, "Would you please ask your Liturgy teacher on my behalf if he really doesn't quite like me?"

The next day, I met my Liturgy teacher and directed the question to him. This priest was always fond of making jokes and in reply, he said, "Please let him know that I don't like him, but I love him.

It is not easy to love somebody you do not like. However Jesus clearly told us: No matter who you are, if you do not shoulder your cross and follow Him, you cannot be His disciple. Thus, do not care about gain or loss, let us strive to love, to sacrifice, to offer and to give, because we are Jesus' disciples.

Yours,
Fr. John Wang

Eucharistic Adoration - November 19, 2026

Please come to honour the Eucharistic Presence of Christ, in a deeper sense, "the contemplation of the Mystery of Christ truly present before us". During Eucharistic Adoration, we "watch and wait", we remain "silent", we "sing", we "pray" in His Presence and open ourselves to His Graces which flow from the Eucharist ... By worshipping the Eucharistic Jesus, we become what God wants us to be! Like a magnet, the Lord draws us to Himself and gently transforms us.

Diocesan Day & Parish Advent Confessions

The special Diocesan Day of Confessions will be on Thursday, December 10, 9:30am to 11:30am. Our parish Advent Confession will be held on Wednesday, December 16, 7pm to 9pm. Let us grasp this opportunity to make a good confession, to reconcile with God and our neighbors, and to prepare ourselves for Christmas.

Children Christmas Party

To celebrate the birthday of Jesus, Sunday School will be hosting a Children Christmas Party on Sunday, Dec.13, from 1:15pm to 4pm at the basement Ruggiero Hall. There will be games, lucky draws and performances. Tickets are $5.00 each including drinks and snacks. Tickets will be on sale after each Mass starting November 28. All are welcome. Shuttle bus service will be extended until 4:30pm.

2026-2027 Sunday Missals

The 2026–2027 English Sunday Missals are available at the Parish Office for $7 each. Please bring exact change when making your purchase. Thank you.

Mandarin and Cantonese Advent Retreats

The Mandarin Advent Retreat will be held on November 29 from 2pm to 6pm, with Deacon Paul Ma as the spiritual director. The Cantonese Advent Retreat will be held on December 5, from 9:45am to 3:00pm in the Church. The retreat will be led by Fr. Francis Chong. Registration will take place at the booth in the church foyer after all Masses on November 21, 22, 28 and 29. The fee is $5 per person. All are welcome!

World Youth Day Fundraising

Special World Youth Day donation envelopes are included in this week's bulletin. Please indicate your name, parishioner number and donation amount, seal the envelope, and return it to the Parish Office next week. Donations of $20 or more are eligible for a tax receipt. Additional envelopes are available at the Parish Office. Our pilgrims will be hosting various fundraisers in November and December. The first will be on November 21 and 22, featuring brand-new jewellery generously donated by a parishioner. Come support our pilgrims while shopping for Christmas gifts and holiday parties! Thank you for your generosity and support!

Sunday School Survey – November 1–29, 2026

Sunday School will be conducting a survey during the month of November to gather feedback from parishioners. Families with children are encouraged to participate in this survey. Information collected will be used to analyse the need to operate Sunday School during the 2pm Mass. The survey can be picked up from the envelop at the poster stand. Please complete and drop off to Sunday School Mailbox #27. There should Only be ONE survey per family to avoid duplicate counts. Survey closing date is Sunday, November 29.